



Artículo de Investigación

Análisis de sintagmas, cláusulas y construcciones infinitivas en libros de texto de francés como lengua extranjera

Analysis of infinitive phrases, clauses and constructions in textbooks of French as a foreign language

Recibido: Mayo 2019 **Aceptado:** Septiembre 2019 **Publicado:** Noviembre 2019

Sara Quintero Ramírez

Universidad de Guadalajara, México
qsara@hotmail.com

Nadia Valenzuela Indart

Universidad de Guadalajara, México
nadia.vindart@outlook.com

Resumen: En el presente artículo nos proponemos hacer un examen de las funciones oracionales y supraoracionales de los infinitivos que se enseñan en el marco de los libros de texto que constituyen la serie *Tendances méthode de français*, serie utilizada en diversas instituciones para la enseñanza del francés como lengua extranjera (FLE). Nuestro objetivo consiste en identificar los contenidos lingüísticos y discursivos respecto del infinitivo que se trabajan a lo largo de la serie, así como aquellos que se dejan de lado y se obvian. En el análisis que hacemos, advertimos que los libros de texto cubren de manera general las funciones de los sintagmas de infinitivo a nivel oracional. Empero, los libros obvian la mayoría de las funciones de cláusulas y construcciones de infinitivo a nivel supraoracional. Los resultados de este artículo contribuyen a los estudios enfocados en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras, en particular aquellos de FLE. Asimismo, la relevancia del estudio yace en el hecho de examinar materiales pedagógicos que son utilizados en diferentes instituciones en países no hablantes de francés en la actualidad.

Palabras clave: infinitivos - sintagmas - cláusulas - construcciones independientes - libros de texto

Citación: Quintero Ramírez, S. & Valenzuela Indart, N. (2019). Análisis de sintagmas, cláusulas y construcciones infinitivas en libros de texto de francés como lengua extranjera. *Logos: Revista de Lingüística, Filosofía y Literatura*, 29(2), 254-267. DOI: 10.15443/RL2921

Dirección Postal: Calle Guanajuato # 1045, Colonia Artesanos, C.P. 44260. Guadalajara, Jalisco, México.

DOI: doi.org/10.15443/RL2921



Abstract: In this study, we analyse the main sentential and supra-sentential functions of infinitives that are taught by the textbooks of a series called *Tendances méthode de français*. This paper has selected one of the textbooks that is widely used at French language institutes. We aim to identify the linguistic and discourse contents that the series of books study about the infinitive phrases, clauses and constructions and those contents that the series leaves aside. In the analysis, we observe that textbooks teach the functions of infinitive phrases at the level of the sentence. Nevertheless, textbooks do not consider the functions of infinitive clauses and constructions at a supra-sentential level. The results of this article contribute to the studies focused on the language teaching-learning process, in particular those centred on the French language teaching. Moreover, the importance of this study lies in the analysis of pedagogical materials that are currently used in non-French speaking countries.

Keywords: infinitives - phrases - clauses - independent constructions - textbooks

1. Introducción

Los libros de texto juegan un rol importante en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras, en especial en el marco de instituciones de lengua donde son ponderados a tal grado que llegan a determinar el método de enseñanza, así como la progresión y el plan de estudios. Si bien su relevancia es indiscutible, su pertinencia y adecuación respecto de los contenidos lingüísticos, comunicativos y culturales resultan totalmente debatibles, pues tal como lo advierte Sheldon, los libros de texto de lenguas extranjeras resultan “poor compromises between what is educationally desirable on the one hand and financially viable on the other” (1988, p. 237).

De acuerdo con Millard (2000) y Radić-Bojanić y Topalov (2016), el libro de texto debe adecuarse a las necesidades de los aprendientes y ofrecer las mejores condiciones para la producción de géneros discursivos diversos en la lengua meta, de tal suerte que el aprendiente cuente con ejemplos del uso real de la lengua y a la vez establezca un contacto cultural con comunidades lingüísticas. “Textbooks must, therefore, strive to reach the highest level of contextualization that forces students to make choices between alternatives. This necessitates longer activities that are open-ended and demand choices” (Millard, 2000, p. 49).

Dentro del campo de la enseñanza de lenguas extranjeras, los temas gramaticales juegan un rol importante en la progresión que se establece como hilo conductor de los objetivos tanto lingüísticos como comunicativos y culturales. De acuerdo con Larsen-Freeman (2003), la gramática que se aborda en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras debe considerar tres dimensiones, a saber: la dimensión morfosintáctica enfocada en las formas y estructuras, la dimensión semántica centrada en los significados, y la dimensión pragmática, la cual hace hincapié en el uso.

Asimismo, en los libros de texto, en particular aquellos enfocados en la enseñanza-aprendizaje del francés, se le otorga una gran importancia y un especial interés al paradigma verbal; sin embargo, no todas las formas verbales reciben el mismo grado de interés e importancia. En efecto, en los libros de texto, las formas finitas reciben generalmente mucha mayor notabilidad que las formas no finitas. No hay un equilibrio entre las horas clase, las lecciones y los temas dedicados a las primeras y a las segundas.

En la presente investigación nos enfocamos exclusivamente en el análisis del infinitivo, una forma no finita que desde la perspectiva de la enseñanza-aprendizaje del francés como lengua extranjera (FLE) ha recibido muy poca atención. En efecto, a dicha forma se le ha tratado como un elemento de referencia dentro de las tablas de conjugación para de ahí partir a la explicación detallada de las demás formas verbales. Asimismo, se le considera como un elemento simple que acompaña a las formas conjugadas de ciertos verbos para conformar construcciones perifrásticas o subordinadas.

Por lo anterior, el objetivo de esta investigación consiste en identificar los sintagmas, las cláusulas y las construcciones de infinitivo que se enseñan en los libros de texto que conforman la serie *Tendances méthode de français* publicada por la casa editorial CLE International. Con esta investigación, pretendemos examinar los contenidos lingüísticos y discursivos respecto del infinitivo que se abordan en este manual de FLE, así como puntualizar y dilucidar qué contenidos de orden tanto lingüístico como discursivo se dejan de lado. Los resultados de este artículo podrán contribuir a los estudios enfocados en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras, en particular aquellos de FLE. Consideramos que el estudio es relevante porque examina materiales pedagógicos actuales que son utilizados en diferentes instituciones en países no hablantes de francés.

Para lograr el objetivo que nos hemos planteado, primeramente exponemos los fundamentos teóricos, en los que, de manera sucinta, elucidamos las diferentes funciones tanto oracionales como supraoracionales que tiene el infinitivo en francés. Enseguida, damos lugar a la metodología, en la que describimos la serie de libros de texto que constituye nuestro objeto de estudio, así como el procedimiento que hemos seguido para examinar las construcciones de infinitivo en dicha serie. Posteriormente, presentamos los resultados y el análisis de los libros antes aludidos. Por último, mostramos las conclusiones a las que hemos llegado.

2. Fundamentos teóricos: rasgos sintáctico-textuales del infinitivo

El infinitivo se define como una forma no finita del verbo, es decir, una categoría mixta o híbrida que combina rasgos sintácticos tanto del verbo como del nombre (Sasse, 2001). Por esta hibridación, el infinitivo, junto con el participio y el gerundio, no puede ubicarse en una sola categoría léxica. Ylikoski (2003) advierte que las formas no finitas llevan a cabo funciones sintácticas atípicas de las formas verbales finitas. Por consiguiente, infinitivos, participios y gerundios pueden jugar diversos roles sintácticos que no corresponden a las categorías verbales.

Si bien Riegel et al. (2001) advierten que el modo, el tiempo y el aspecto constituyen tres categorías de las formas verbales totalmente relacionadas entre sí, el infinitivo francés solamente conserva las categorías de aspecto y voz del verbo (Rémi-Giraud, 1988). Las categorías de modo, tiempo y persona las adquiere el infinitivo en el marco de un sintagma a través del cotexto y el contexto en el que se sitúa en la comunicación (Tesnière, 1976).

En lo que se refiere al aspecto, en francés contamos con un infinitivo perfectivo (*avoir fait*) y uno imperfectivo (*faire*). Mediante el aspecto perfectivo, los infinitivos expresan una acción terminada; mientras que, a través del infinitivo imperfectivo, se expresa una acción continua. Respecto de la diátesis, el francés distingue el infinitivo activo (*faire*) y el pasivo (*être fait*).

En cuanto a las categorías de tiempo, modo y persona, elementos como el género discursivo, la intención comunicativa, las categorías del verbo principal de la construcción en la que se encuentra el infinitivo, así como el empleo de un infinitivo perfectivo o imperfectivo resultan suficientes para que el interlocutor pueda determinar el tiempo específico en el que sucede un proceso respecto de otros en el marco de un texto, así como la modalidad y la persona a la que refiere el infinitivo (Rémi-Giraud, 1988).

Además de las categorías verbales, el infinitivo tiene la capacidad de combinarse con un auxiliar para formar tiempos compuestos, así como para construir una unidad compleja a nivel sintáctico

y semántico denominada perífrasis verbal. Asimismo, el infinitivo tiene la posibilidad de regir argumentos y adjuntos para constituir un sintagma de infinitivo (Quintero Ramírez, 2015).

En lo que concierne a las características nominales, el infinitivo francés puede verse precedido de determinantes para funcionar como un verdadero sustantivo: *Il avait un rire de poulie mal graissée. Tout l'être qui se mesure n'est rien* (Riegel et al., 2001, p. 338). Cabe señalar que, si bien la sustantivación del infinitivo era muy productiva en francés antiguo, actualmente este fenómeno resulta muy poco común (Riegel et al., 2001).

Al interior de una construcción, el sintagma de infinitivo puede cumplir con una función nominal de sujeto, predicado nominal, complemento verbal directo o indirecto, complemento del nombre y complemento del adjetivo. De acuerdo con Gawelko (2005, p. 141), la función de sujeto del sintagma de infinitivo no resulta tan habitual en lenguas romances. El siguiente es un ejemplo de sintagma de infinitivo en función de sujeto: *Duper un organisme de certification de programme n'est pas plus compliqué* (Quintero Ramírez, 2012, p. 163).

Haspelmath (1989, p. 298-299) advierte que el infinitivo puede utilizarse tanto en predicados nominales como verbales. En efecto, Mayerthaler et al. (2001) advierten que el sintagma de infinitivo francés puede acompañarse de verbos directivos, desiderativos, cognitivos, comunicativos, manipulativos, de percepción, de movimiento, de intencionalidad, de permiso, de expectación, de pensamiento, así como predicados modales y evaluativos. En el siguiente ejemplo apreciamos un sintagma de infinitivo precedido de un verbo de percepción: *J'ai entendu ma soeur hurler de douleur* (Quintero Ramírez, 2012, p. 163-164).

Cabe hacer hincapié en que independientemente de la función que despliegue el sintagma de infinitivo, el infinitivo francés al interior de dicho sintagma conserva las propiedades del verbo:

Quelle que soit la fonction nominale de ce groupe, l'infinitif garde, à l'intérieur de celui-ci, les propriétés d'un verbe : il peut prendre une forme active, passive ou pronominale, être modifié par une négation, recevoir les compléments du verbe (objet ou attribut) ou des compléments circonstanciels et il a interprétativement un sujet (Riegel et al., 2001, p. 338).

El sintagma de infinitivo también puede fungir como complemento adjetival. Para unir el infinitivo con el adjetivo se requiere unnexo. En francés los nexos más comunes para cumplir con dicha función son *à* y *de*, y menos frecuentemente *pour*. En el ejemplo: *Ils sont de plus en plus nombreux à succomber aux délices étranges de la cuisine des fleurs*, el sintagma de infinitivo *succomber aux délices étranges* [...] juega el rol de complemento del adjetivo *nombreux*, ambos elementos se vinculan mediante la preposición *à* (Quintero Ramírez, 2012, p. 167).

En cuanto a su función como complemento nominal, podemos encontrar infinitivos que funcionan como determinantes de intencionalidad o atribución (cf. Seiler, 1986, p. 9), como en: *Le désir de voyager est plus fort que la peur de courir des risques* (Riegel et al., 2001, p. 338). Asimismo, en esta misma función, el infinitivo puede colaborar en el proceso morfológico de sustantivos compuestos, como en: *Il kidnappe les enfants et les orphelins des montagnes pour les endoctriner et que ces enfants deviennent des machines à tuer*, en donde el nombre *machines* se encuentra seguido del infinitivo *tuer* y ambos elementos se encuentran enlazados a través de la preposición *à* (cf. Quintero Ramírez, 2012).

En una función más textual, los sintagmas de infinitivo precedidos de una preposición o una locución preposicional constituyen cláusulas de infinitivo que pueden jugar un rol de junción o nexión en la elaboración de textos. Raible (2001) define la junción (*Junktion*) como el proceso de ilación de hechos o ideas que resulta de una actividad comunicativa básica de hablantes y oyentes.

Dependiendo del valor semántico de la preposición o locución preposicional, la cláusula de infinitivo puede tener un significado de a) condición, b) causa, c) inclusión-exclusión, d) medio, e) concesión, f) finalidad, g) consecuencia, h) tiempo, i) lugar, j) igualdad o comparación, entre

otras. (Raible, 1992, 2001). Un ejemplo de cláusula de infinitivo con valor de condición se encuentra en: *Il est impossible de se conformer en tout point aux désirs, aux attentes d'autrui, à moins de consentir à perdre son identité* (Quintero Ramírez, 2013, p. 117).

Por último, el infinitivo seguido de complementos verbales puede figurar desprovisto de un verbo pivote con el cual establecer una relación sintáctica de dependencia en contextos pragmático-textuales específicos (cf. Turner, 2000). En dichos casos, la construcción infinitiva se considera independiente.

En francés, de acuerdo con Riegel et al. (1994), Turner (2000) y Grevisse y Goose (2005), hay cuatro construcciones infinitivas independientes, a saber: a) construcciones interrogativas que expresan deliberación, como en: *Que faire?*, b) construcciones exclamativas o interrogativas que expresan sorpresa, admiración, lástima, indignación o deseo, como en: *Moi pleurer! Et dire qu'on me croit faible!*, c) infinitivo de narración (o histórico): *Elle dit : « C'est dégueulasse [...] »*. *Et moi de faire ce que je peux pour l'aider*, d) infinitivo yusivo: *Ne pas se pencher en dehors* (cf. Grevisse & Goose, 2005; Quintero Ramírez, 2013).

A las construcciones infinitivas independientes antes aludidas, Quintero Ramírez (2013) añade una quinta construcción: el infinitivo performativo (o enunciativo), un infinitivo que se encuentra en el marco de los actos de habla metacomunicativos, es decir, que refiere a los actos cuyo contenido constituye el habla misma (Kabatek, 2008), pues estos infinitivos hacen una referencia directa al acto comunicativo que se realiza. El siguiente ejemplo es una muestra de infinitivo performativo: *D'abord, remercier nos donateurs, ¿des "happy few"?* (Quintero Ramírez, 2013, p. 121).

3. Metodología

3.1 Presentación del libro de texto examinado

Como hemos señalado anteriormente, para la presente investigación, nos ocupamos del análisis de los sintagmas, cláusulas y construcciones de infinitivo en el libro de texto *Tendances méthode de français*. *Tendances* es un manual concebido por Jacky Girardet, Jacques Pécheur, Colette Gibbe y Marie-Louise Parizet que pertenece a la casa editorial CLE International.

Tendances es un texto que se enmarca en la perspectiva accional, pues en el prólogo se explica que los objetivos del manual son completamente prácticos, exponiendo al aprendiente a un escenario accional en el que se le proponen tareas para considerarse un actor social que debe desarrollar todo un abanico de saberes procedimentales tanto lingüísticos como comunicativos y socioculturales, aplicando para dichas tareas estrategias de aprendizaje diversas que le serán útiles para actuar en una sociedad francófona (Girardet et al., 2016).

El libro *Tendances* se dirige a adolescentes mayores y adultos. La serie de cinco libros está dividida de acuerdo con los niveles propuestos por el Marco Común Europeo de Referencia (MCER), esto es: A1, A2, B1, B2 y C1/C2. El manual está dividido en unidades, estas a su vez se encuentran divididas en apartados que los autores designan *leçons*. Cada lección comprende un objetivo comunicativo que pretende cumplirse a través de la realización de tareas diversas que buscan trabajar aspectos tanto comunicativos como lingüísticos. Al final de cada unidad, se encuentra una página que le ofrece al aprendiente herramientas lingüísticas para lograr los objetivos de la unidad. Asimismo, hay una evaluación o balance de toda la unidad.

Por un lado, hay lecciones que tienden a trabajar las competencias orales; mientras que otras tienden hacia lo escrito, en especial enfocado en temas culturales. La última lección de cada unidad propone la realización de un proyecto que lleva al aprendiente a retomar lo visto en la unidad y poner en práctica todos los saberes procedimentales adquiridos durante las lecciones anteriores.

Asimismo, de acuerdo con los autores, cada lección propone actividades tanto de comprensión como de producción. Igualmente, hay ejercicios que tienen el objetivo de verificar la comprensión y de contribuir a la automatización de ciertas estructuras. Además, cada lección solicita tareas que el aprendiente deberá llevar a cabo para alcanzar los objetivos planeados. Por último, hay diversos cuadros de colores con diferentes títulos que se centran en aspectos sintácticos, semánticos, fonéticos y culturales. Cada libro está concebido para que el aprendiente pueda pasar los exámenes de lengua propuestos por el MCER, de las evaluaciones del nivel A1 al C2.

Cabe señalar que, para el presente estudio, solamente hemos considerado los cuatro primeros libros, esto es del A1 al B2, ya que, por un lado, han sido concebidos por los mismos autores, y, por otro lado, son los que más comúnmente se utilizan en las instituciones de enseñanza de lenguas. Si bien el libro C1/C2 sigue la misma estructura de los otros, este fue publicado por otros autores y por el nivel que pretende alcanzar no es tan comúnmente manejado por las instituciones de FLE.

3.2 Procedimiento de análisis

Una vez descrita de manera sucinta cómo está conformado el manual *Tendances*, exponemos el procedimiento que hemos seguido para el análisis de dicho manual. En primer lugar, examinamos cada una de las unidades de los cuatro libros de texto de la serie. Identificamos si en los contenidos del libro se hace alusión a algún sintagma, cláusula o construcción infinitiva tanto en los objetivos, en las instrucciones y los documentos de referencia como en los cuadros explicativos y en las actividades, ejercicios y tareas solicitados a los aprendientes.

Luego de identificar los infinitivos en sintagmas, cláusulas o construcciones, se registró dónde se encuentran estos infinitivos y con qué finalidad se sitúan en un apartado específico del libro. Posteriormente, se procedió a clasificar la función sintáctica y textual de cada infinitivo registrado. Por último, se determinó cuáles son las funciones que no se mencionan en el texto.

Para clasificar los sintagmas, cláusulas y construcciones de infinitivo tanto presentes como ausentes en los textos examinados, tomamos en cuenta las elucidaciones de los autores de nuestros fundamentos teóricos. De tal suerte que nos basamos en el siguiente esquema que resume las funciones tanto a nivel oracional como a nivel supraoracional.

I. Sintagmas de infinitivo en función de:

- a. Sujeto
- b. Complemento de predicado nominal
- c. Complemento de predicado verbal
- d. Complemento adjetival
- e. Complemento nominal
- f. Perífrasis verbal

II. Cláusulas de infinitivo con valor de:

- a. Tiempo
- b. Causa
- c. Inclusión
- d. Exclusión
- e. Finalidad
- f. Condición
- g. Concesión

III. Construcciones infinitivas

- a. Interrogativas deliberativas
- b. Exclamativas o interrogativas
- c. Yusivas
- d. Narrativas
- e. Enunciativas

4. Resultados y análisis

En este apartado, comenzamos con el análisis de cada uno de los libros de texto que constituyen nuestro corpus de estudio para posteriormente hacer un examen de toda la serie examinada. Con base en la clasificación mostrada en el apartado metodológico, presentamos los sintagmas, cláusulas y construcciones de infinitivo que están presentes en la obra, en una primera instancia. En un segundo momento, exponemos sucintamente aquellas que se encuentran ausentes. Por último, hacemos una modesta propuesta de inclusión en los manuales de FLE con base en los resultados aquí presentados.

4.1 Análisis de los libros de texto

En el libro de texto correspondiente al nivel A1, observamos tanto breves explicaciones como ejercicios y actividades que enseñan sintagmas de infinitivo en tres funciones esencialmente. En primer lugar, advertimos el estudio de una sola estructura de sintagmas de infinitivo en función de sujeto, a saber: *il faut + infinitif*. En segunda instancia, identificamos el estudio de sintagmas de infinitivo en función de complemento de verbos de gusto, preferencia, necesidad e intento. En tercer lugar, registramos sintagmas de infinitivo en perífrasis verbales tanto modales con los verbos auxiliares *devoir* y *pouvoir*, como temporales, con el verbo *aller*.

Cabe señalar que, de manera colindante, se proponen ejercicios gramaticales de sintagmas de infinitivo en función de predicado nominal que expresan posibilidad, a saber: *c'est possible/impossible de + infinitif*. Es importante mencionar que en este manual de nivel A1 no se hace alusión ni a cláusulas de infinitivo con función de junción ni a construcciones infinitivas independientes.

En el manual enfocado en el nivel A2, identificamos explicaciones breves, ejercicios y actividades que trabajan sintagmas de infinitivo en todas las funciones que hemos concebido en nuestro modelo de análisis. En la función de sujeto, únicamente advertimos la estructura *il faut + infinitif*.

En el marco de los complementos adjetivales y nominales, identificamos construcciones conformadas por los adjetivos *interdit* y *défendu* como por el nombre *interdiction* y *défense* seguidos de infinitivo. Estas construcciones se estudian en el marco del tema de la expresión de obligaciones y prohibiciones.

Como predicado nominal, se estudia la construcción *mon objectif, c'est de + infinitif* para expresar finalidad, aunque no se hace ningún énfasis en la estructura de esta. Asimismo, se mencionan las construcciones *c'est interdit/ défendu de + infinitif*.

Los sintagmas de infinitivo en función de complemento verbal, así como de perífrasis verbal resultan los más estudiados a lo largo de este libro. De los primeros se hace hincapié en los verbos que son seguidos de infinitivo para expresar diferentes significados como obligación, volición, deseo, decisión, logro e intento.

Asimismo, se estudian perífrasis modales con el auxiliar *pouvoir* en condicional como fórmula de cordialidad en ciertas situaciones comunicativas. Igualmente, se estudian las perífrasis temporales-aspectuales con los verbos auxiliares *commencer à* y *finir de*, así como las perífrasis causativas con el auxiliar *faire*. Además, se trabajan las perífrasis que expresan futuro próximo, *aller + infinitif*, presente progresivo, *être en train de + infinitif*, y pretérito reciente, *venir de + infinitif*. Cabe señalar que en el manual no se hace hincapié en las preposiciones que necesitan preceder al sintagma de infinitivo en cualquier función. Algunas veces se incluye la preposición requerida y otras veces se obvia.

En el marco de las cláusulas de infinitivo, se estudian los valores de finalidad y de condición, en específico los infinitivos precedidos de la preposición *pour* y la locución preposicional *à condition de* respectivamente. Cabe advertir que las cláusulas con esta última locución

solamente se enseñan de manera superficial en el marco del tema de la condición. Por último, de las construcciones infinitivas independientes, se toca, por un lado, el tema de los infinitivos yusivos dentro del género discursivo de las recetas de cocina. Empero, no se les estudia a fondo porque, en la unidad en la que se les enseña, se hace hincapié en los determinantes partitivos y de cantidad, y no en las acciones que denotan el proceso de la receta de cocina. Por otro lado, se enseña de manera alemana el infinitivo interrogativo precedido de *pourquoi ne pas* a fin de hacer una propuesta.

En cuanto al tercer libro de *Tendances*, dedicado al nivel B1, observamos que se ofrecen algunas explicaciones sobre el uso de los sintagmas de infinitivo en función de complemento de verbos de permiso, riesgo, comunicación, finalidad, temor y miedo. Asimismo, se solicitan ejercicios y actividades con las perífrasis verbales que llevan los auxiliares *pouvoir, devoir, faire, se faire, se voir y se laisser*. No obstante, de estos tres últimos no se ofrece ninguna explicación previa. Como sucede en el libro anterior, en este no se hace ningún énfasis en las preposiciones que preceden al sintagma de infinitivo en cualquiera de sus funciones.

En cuanto a las cláusulas de infinitivo, este libro trabaja dos tipos de cláusula: aquellas de finalidad, cuyos sintagmas de infinitivo son precedidos de la preposición *pour* y de la locución preposicional *afin de*, y aquellas de tiempo mediante las fórmulas *avant de + infinitif simple* y *après + infinitif composé* para la expresión de anterioridad y posterioridad respectivamente. En cuanto a las construcciones infinitivas independientes, no registramos ninguna.

Cabe señalar que, en el marco de este tercer libro, hay un tema cuyo objetivo consiste en apreciar la realidad de un hecho. En dicha lección, se ofrecen tanto explicaciones breves como algunos ejercicios y actividades que retoman el modo indicativo, subjuntivo y condicional a fin de analizar sus respectivos roles en la realización del objetivo antes aludido. Empero, en ningún momento de dicha lección se habla del infinitivo y el papel que juega en este tema.

Por último, en lo que concierne al libro *Tendances* enfocado en el nivel B2, advertimos explicaciones y ejercicios que se centran en el uso de sintagmas de infinitivo en función de perífrasis verbal y complemento del verbo. Respecto de la primera función, se trabajan las perífrasis de presente progresivo con *être en train de + infinitif*, pasado reciente con *venir de + infinitif*, futuro próximo con *être sur le point de + infinitif*, así como la perífrasis causativa con *faire + infinitif*. Igualmente, se vuelve a solicitar ejercicios con *devoir + infinitif*.

En cuanto a la segunda función, encontramos verbos de logro, fracaso, finalidad, intento, ayuda, continuación, movimiento, entre otros. Cabe señalar que, como en los libros previos, no existe una sistematización respecto de las preposiciones que se requieren entre el verbo y el sintagma de infinitivo, pues el libro algunas veces presenta las preposiciones requeridas y otras veces las obvia.

Además de las dos funciones anteriores, también se trabaja el sintagma de infinitivo en función de sujeto a través de las construcciones *il faut/ il est nécessaire de/ il est impératif de + infinitif*. En realidad, este tema se retoma de libros anteriores a fin de oponer el infinitivo con el modo subjuntivo: *il faut que/ il est nécessaire que/ il est impératif que + subjonctif*. Asimismo, se trabaja el infinitivo como complemento de sustantivo en construcciones como: *le moyen de/ la méthode pour/ la solution pour + infinitif* a fin de trabajar la expresión de la finalidad.

En lo que concierne a las cláusulas de infinitivo, este libro trabaja cuatro tipos de cláusulas. En primer lugar, estudia aquellas de causa, cuyos sintagmas de infinitivo son precedidos de la locución preposicional *à force de*. En segunda instancia, se enfoca en aquellas de condición mediante las locuciones *à condition de* y *à moins de*. En tercer lugar, el libro revisa las cláusulas infinitivas de tiempo mediante las fórmulas *avant de + infinitif simple* y *après + infinitif composé* para la expresión de anterioridad y posterioridad respectivamente. Por último, se revisan las cláusulas de finalidad con la preposición *pour* y la locución *afin de*. En cuanto a las construcciones infinitivas independientes, solamente se trabaja el infinitivo independiente con valor yusivo

para contraponerlo al modo imperativo.

Es importante comentar que en los cuatro libros analizados los infinitivos se utilizan sistemáticamente para presentar los objetivos de cada unidad. Asimismo, se emplean como punto de referencia para la formación de ciertos tiempos verbales como el futuro, así como para ciertos procesos morfológicos de derivación, tal es el caso de la nominalización.

4.2 Sintagmas, cláusulas y construcciones de infinitivo presentes en la serie

A manera de síntesis, mostramos las tablas 1, 2 y 3 que presentan respectivamente las funciones de sintagmas, cláusulas y construcciones de infinitivo en los libros de la serie *Tendances*. En la tabla 1, advertimos que las funciones más ampliamente cubiertas por los cuatro manuales son aquellas que pertenecen al área de los sintagmas de infinitivo a nivel oracional, pues todas las funciones desplegadas en este rubro son cubiertas por uno u otro libro de la serie.

Por un lado, hay funciones del sintagma de infinitivo que solamente se estudian mediante una sola construcción, tal es el caso del sujeto y el complemento adjetival. En el caso del primero, solamente se enseña la presencia del sintagma de infinitivo luego de la construcción *il faut*; mientras que las únicas construcciones con las que se enseña el complemento adjetival son aquellas que denotan prohibiciones como *défendu/ interdit de + infinitif*.

Por otro lado, hay funciones que se trabajan constantemente a través de toda la serie, tal es el caso del sintagma de infinitivo en función de complemento verbal, así como en el marco de perífrasis verbales. En este sentido, cabe señalar que en el libro no se hace la distinción entre una función y otra, pues no se considera necesario dar a conocer el metalenguaje correspondiente a los temas gramaticales. De tal manera, por un lado, se estudian los complementos de predicados de preferencia, necesidad, obligación, decisión, logro, intento, permiso, riesgo, comunicación, finalidad, temor y miedo. Por otro lado, se enseñan las perífrasis modales, temporales-aspectuales y causativas.

Respecto de los infinitivos en función de junción de cláusulas, identificamos únicamente cuatro valores en los cuatro libros examinados. Por un lado, se trabajan de manera sistematizada las cláusulas de finalidad mediante los nexos *pour* y *afin de* y aquellas de tiempo con los nexos *avant de* y *après*. Por otro lado, se revisa de manera aleatoria el valor de condición mediante las locuciones preposicionales *à condition de* y *à moins de + infinitif*. Por último, se examinan las cláusulas infinitivas de causa antecedidas de la locución *à force de*.

En cuanto a las construcciones infinitivas independientes, solamente se enseñan dos tipos en toda la serie, a saber: las construcciones interrogativas deliberativas y las construcciones yusivas. Las primeras se enseñan a fin de proponer una actividad; mientras que las segundas se estudian en el marco de recetas de cocina, en una primera instancia, y son confrontadas con el modo imperativo, en una segunda instancia. Empero, no se hace mucho hincapié en ninguna de las dos construcciones, pues no hay una verdadera conceptualización ni sistematización de estas en los libros.

Funciones del sintagma de infinitivo	Tendances A1	Tendances A2	Tendances B1	Tendances B2
Sujeto	Solo en la construcción <i>il faut + infinitif</i> .	Solo en la construcción <i>il faut + infinitif</i> .	No se enseña.	Solo en la construcción <i>il faut + infinitif</i> .
Complemento de predicado nominal	De manera superficial, se trabaja la estructura <i>c'est adjectif + de + infinitif</i> .	La construcción <i>mon objectif est de + infinitif</i> y las construcciones <i>il est interdit de + infinitif</i> .	No se enseña.	Las construcciones <i>il est nécessaire/ impératif + de + infinitif</i> .
Complemento de predicado verbal	Con verbos de preferencia, necesidad e intento.	Con verbos de obligación, decisión, logro e intento.	Con verbos de permiso, riesgo, comunicación, finalidad, temor y miedo.	Con verbos de logro, fracaso, finalidad, intento, ayuda, continuación, movimiento, entre otros.
Complemento adjetival	No se enseña.	En construcciones prohibitivas: <i>Interdit/défendu de + infinitif</i> .	No se enseña.	No se enseña.
Complemento nominal	No se enseña.	En construcciones prohibitivas: <i>Interdiction/ défense de + infinitif</i>	No se enseña.	En construcciones como <i>le moyen de/ la méthode pour/ la solution pour + infinitif</i> .
Perífrasis verbal	Verbos auxiliares <i>devoir, pouvoir y aller</i> .	Verbos auxiliares <i>pouvoir, commencer à, finir de, faire, aller, être en train de y venir de</i> .	Verbos auxiliares <i>pouvoir, devoir, faire, se faire, se voir y se laisser</i> .	Verbos auxiliares <i>devoir, être en train de, venir de, être sur le point de y faire</i> .

Tabla 1. Funciones del sintagma de infinitivo estudiadas en la serie *Tendances*.

Cláusulas de infinitivo	Tendances A1	Tendances A2	Tendances B1	Tendances B2
Tiempo	No se enseña.	No se enseña.	<i>Avant de + infinitif simple</i> <i>Après + infinitif passé.</i>	<i>Avant de + infinitif simple</i> <i>Après + infinitif passé.</i>
Causa	No se enseña.	No se enseña.	No se enseña.	Infinitivo precedido de <i>à force de</i> .
Inclusión	No se enseña.	No se enseña.	No se enseña.	No se enseña.
Exclusión	No se enseña.	No se enseña.	No se enseña.	No se enseña.
Finalidad	No se enseña.	Infinitivo precedido de <i>pour</i>	Infinitivo precedido de <i>pour y afin de</i> .	Infinitivo precedido de <i>pour y afin de</i> .
Condición	No se enseña.	Infinitivo precedido de <i>à condition de</i> .	No se enseña.	Infinitivo precedido de <i>à condition de y à moins de</i> .
Concesión	No se enseña.	No se enseña.	No se enseña.	No se enseña.

Tabla 2. Cláusulas de infinitivo estudiadas en la serie *Tendances*.

Infinitivos independientes	Tendances A1	Tendances A2	Tendances B1	Tendances B2
Interrogativas deliberativas	No se enseña.	Interrogación <i>pourquoi ne pas + infinitif?</i> para proponer una actividad.	No se enseña.	No se enseña.
Exclamativas o interrogativas	No se enseña.	No se enseña.	No se enseña.	No se enseña.
Yusivas	No se enseña.	Para la expresión de direcciones en recetas de cocina	No se enseña.	Se le contrasta con el modo imperativo.
Narrativas	No se enseña.	No se enseña.	No se enseña.	No se enseña.
Enunciativas	No se enseña.	No se enseña.	No se enseña.	No se enseña.

Tabla 3. Construcciones infinitivas independientes estudiadas en la serie *Tendances*.

4.3 Sintagmas, cláusulas y construcciones de infinitivo ausentes en la serie

Según los temas estudiados en los cuatro libros de la serie *Tendances*, advertimos que hay un completo desapego a la enseñanza de las funciones supraoracionales del infinitivo, más en concreto aquellas de junción de cláusulas y de construcciones infinitivas independientes. De las primeras, prácticamente se obvia la enseñanza de cláusulas de infinitivo con valores de inclusión, exclusión y concesión. De las segundas, se soslaya la enseñanza de los infinitivos exclamativos-interrogativos, enunciativos y de narración.

Asimismo, constatamos que, en la enseñanza de las cláusulas de infinitivo de finalidad, temporalidad, condición y causa, solamente se enseñan nexos muy específicos como *pour*, *afin de*, *avant de*, *après*, *à condition de*, *à moins de* y *à force de* sin tomar en cuenta la gran variedad de nexos que contribuyen a la expresión de estos cuatro valores. En efecto, a manera de ejemplo, para la finalidad existe al menos una decena de nexos, a saber: *avec le but de*, *avec la finalit  de*, *avec l'objet de*, *avec l'intention de*, *de façon  *, *de manière  *, *de crainte de*, *de peur de*, *en vue de* e *histoire de* (cf. Quintero Ramírez, 2013, p. 108).

Igualmente, confirmamos una ausencia notable de las construcciones infinitivas independientes. Y es que las únicas construcciones independientes que se trabajan en algún momento de la serie son, por un lado, las interrogativas deliberativas y, por otro lado, las yusivas. No obstante, no se hace hincapié ni en la estructura, ni en el significado, ni en la función discursiva de ninguna de las dos (cf. Larsen-Freeman, 2003).

Si bien todas las funciones de los sintagmas de infinitivo a nivel oracional se estudian en alguna lección de los libros de texto de la serie *Tendances*, dichas funciones no son exhaustivas. En efecto, en función de sujeto y predicado nominal, est n completamente ausentes los sintagmas de infinitivo que se construyen antes y después del verbo * tre*. Asimismo, se extra an estructuras muy comunes en la lengua francesa como *il vaut mieux*, *il suffit de*, *il convient de + infinitif*. Igualmente, los sintagmas de infinitivo en función de complemento adjetival y nominal apenas se advierten de manera superficial en el tema de las prohibiciones y en el tema de la expresión de la finalidad. Sin embargo, son construcciones que ni se conceptualizan ni se sistematizan.

Con base en las carencias que hemos observado en la presente serie, consideramos que los libros de texto de FLE deberían explotar con mayor frecuencia géneros discursivos auténticos. Y es que, a partir de la observación y el análisis de estos, los aprendientes podrían no solo observar y analizar las diversas funciones supraoracionales que puede desplegar el infinitivo en diversos contextos, sino también hacer uso de dichas construcciones en la producción de géneros discursivos análogos.

4.4 Discusión de los resultados

De acuerdo con lo que hemos analizado de la serie de los niveles A1 a B2 de *Tendances méthode de français*, advertimos que los temas gramaticales abordados, en específico aquellos concernientes al infinitivo, siguen la propuesta tridimensional de Larsen-Freeman (2003, p. 51). En otras palabras, los temas gramaticales de la serie consideran la dimensión de la forma, o morfosintaxis, del significado o semántica, y del uso o pragmática. No obstante, observamos que no hay un equilibrio entre las tres dimensiones. En efecto, la dimensión pragmática o del uso es privilegiada sobre aquellas del significado y de la forma.

El manual parece dejar en manos del profesor de FLE la labor de explicar más a fondo las cuestiones estructurales y de significado de los temas gramaticales, ya que las explicaciones ofrecidas son escuetas, fragmentarias y exiguas. Asimismo, advertimos que la cantidad y el tipo de ejercicios y actividades relacionados con el tema del infinitivo no resultan suficientes. Por consiguiente, también es labor del profesor de lengua buscar ejercicios y actividades complementarias, sobre todo a nivel textual, pues en el manual se privilegian los ejercicios oracionales.

A pesar de que *Tendances méthode de français* es un libro de texto que toma en cuenta las tres dimensiones que propone Larsen-Freeman en las explicaciones gramaticales, coincidimos con Richards y Rodgers (1986) y Millard (2000), en cuanto a que las explicaciones de ciertas reglas lingüísticas, así como los ejemplos y las actividades que se solicitan se presentan muchas veces de manera arbitraria. Y es que nuestras observaciones nos llevan a señalar que tanto las explicaciones como los ejercicios, a pesar de privilegiar los objetivos pragmáticos, tienden a ser más oracionales que textuales en el marco de una situación de comunicación específica.

Si bien a lo largo de la serie analizada advertimos la solicitud de crear diálogos, de representar juegos de rol y de redactar algunos textos, observamos que las instrucciones generales de los manuales carecen de una buena contextualización. En otras palabras, lo que observamos en nuestros materiales no cubre por completo las recomendaciones de Millard (2000, p. 87) y Radić-Bojanić y Topalov (2016, p. 138) en cuanto a que ejercicios y actividades provean las condiciones necesarias para la producción de géneros discursivos diversos.

5. Conclusiones

A lo largo del presente artículo, hemos identificado los sintagmas, cláusulas y construcciones de infinitivo que se estudian en el marco de la serie de libros *Tendances méthode de français*, publicados por la casa editorial CLE International. Asimismo, hemos reconocido los sintagmas, cláusulas y construcciones que se obvian a lo largo de la serie.

Por un lado, todas las funciones que los sintagmas de infinitivo despliegan a nivel oracional son estudiadas en alguna unidad o lección de los libros de texto. Empero, no todas las funciones son examinadas y trabajadas con el mismo rigor y exhaustividad. A manera de ejemplo, advertimos que la única construcción que se trabaja en función de sujeto es aquella de *il faut + infinitif*.

Por otro lado, apenas se enseñan unas pocas funciones de cláusulas y construcciones de infinitivo a nivel supraoracional. En lo que respecta a los infinitivos que despliegan una función de junción de cláusulas, encontramos que los libros examinados solamente estudian los valores de finalidad, temporalidad, condición y causa. Sin embargo, ninguno de ellos se analiza a fondo. En cuanto a las construcciones infinitivas independientes, solamente se mencionan las yusivas y las interrogativas-deliberativas, ambas se revisan de manera superficial y aleadaña a los temas principales.

Con base en las carencias que hemos observado en la presente serie, consideramos que los libros de texto de FLE deberían recurrir a géneros discursivos auténticos en las diferentes etapas del proceso de enseñanza-aprendizaje. En efecto, el género discursivo podría utilizarse para las etapas de comprensión, conceptualización, sistematización y producción tanto convergente

como divergente.

Por último, somos conscientes de que el análisis de una sola serie de libros de texto para la enseñanza del FLE no es suficiente para hacer propuestas de ningún tipo. Sin embargo, consideramos que los resultados de este artículo contribuyen, en cierta medida, a los estudios centrados en el proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras, en particular aquellos que examinan materiales de FLE. Asimismo, discutimos que la relevancia del estudio yace en el hecho de examinar materiales pedagógicos que son utilizados actualmente en diferentes instituciones dedicadas a la enseñanza de FLE en países no hablantes de francés.

Referencias bibliográficas

Gawelko, M. (2005). Quelques particularités de l'infinitif en espagnol et en portugais. *Estudios hispánicos*, 13(1), 167-176.

Grevisse, M. & Goose, A. (2005). *Le bon usage*. Bruxelles: De Boeck, Duculot.

Haspelmath, M. (1989). From Purposive to infinitive – A universal path of grammaticization. *Linguística Histórica*, 10(1), 287-310.

Larsen-Freeman, D. (2003). *Teaching Language: From Grammar to Grammaticing*. Boston, MA: Thompson-Heinle.

Kabatek, J. (2008) "En primer lugar, agradecer – wie sich 'ungrammatische' Infinitive in die spanische Grammatik schleichen". En E. Stark, R. Schmidt-Riese & E. Stoll (eds.), *Romanische Syntax im Wandel* (pp. 197-208). Tübingen: Gunter Narr Verlag.

Mayerthaler, W., Fliedl, G. & Winkler, C. (2001). *Infinitivprominenz in Europäischen Sprachen*. Tübingen: Projektbericht.

Millard, D. J. (2000). Form-Focused Instruction in Communicative Language Teaching: Implications for Grammar Textbooks. *TESL Canada Journal*, 18, 47-57.

Quintero Ramírez, S. (2012). Análisis contrastivo del infinitivo en español y en francés desde una perspectiva morfosintáctica. *Lengua y Habla*, 16, 150-171.

Quintero Ramírez, S. (2013). Análisis contrastivo del infinitivo en español y francés desde una perspectiva supraoracional. *Logos: Revista de Lingüística, Filosofía y Literatura*, 23(1), 105-126.

Quintero Ramírez, S. (2015). Syntactic Functions of Infinitives in English. *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*, 4(1), 182-190.

Radić-Bojanić, B. B. & Topalov, J. P. (2016). Textbooks in the EFL classroom: defining, assessing and analyzing. In *Collection of Papers of the Faculty of Philosophy* (pp. 37-153). Novi Sad, Serbia: University of Novi Sad.

Raible, W. (1992). *Junktion. Eine Dimension der Sprache und ihre Realisierungsformen zwischen Aggregation und Integration*. Heidelberg: Winter Verlag.

Raible, W. (2001). "Linking Clauses". En M. Haspelmath, E. König, W. Oesterreicher & W. Raible (eds.), *Language Typology and Language Universals: An International Handbook* (pp. 590-617). Berlín & Nueva York: Walter de Gruyter.

Rémi-Giraud, S. (1988). *L'infinitif*. Lyon: Presses Universitaires de Lyon.

Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (1986). Frontmatter. En *Approaches and Methods in Language*

Teaching. Cambridge: Cambridge University Press.

Riegel, M., Pellat, J. C., & Rioul, R. (2001). *Grammaire méthodique du français*. Paris: PUF/Quadriage.

Sasse, H. J. (2001). "Scales between nouniness and verbiness". En M. Haspelmath, E. König, W. Oesterreicher & W. Raible (eds.), *Language Typology and Language Universals: An International Handbook* (pp. 495-509). Berlín & Nueva York: Walter de Gruyter

Seiler, H. (1986). The dimensional model of language universals. *Función*, 1(1), 1-18.

Sheldon E. L. (1988). Evaluating ELT textbooks and materials. *ELT Journal*, 42, 237-246.

Tesnière, L. (1976). *Elementos de la sintaxis estructural*. Madrid: Gredos.

Turner, N. (2000). *Linguistique contrastive et traduction, étude contrastive de l'infinitif en français et en anglais*. Paris: Ophrys.

Ylikoski, J. (2003). Defining non-finites: action nominals, converbs and infinitives. *SKY Journal of Linguistics*, 16(1), 185-237.

Referencias bibliográficas del corpus

Girardet, J., Pécheur, J., Gibbe C., & Parizet, M. L. (2016). *Tendances méthode de français A1*. Varese: CLE International.

Girardet, J., Pécheur, J., Gibbe C., & Parizet, M. L. (2016). *Tendances méthode de français A2*. Varese: CLE International.

Girardet, J., Pécheur, J., Gibbe C., & Parizet, M. L. (2016). *Tendances méthode de français B1*. Varese: CLE International.

Girardet, J., Pécheur, J., Gibbe C., & Parizet, M. L. (2016). *Tendances méthode de français B2*. Varese: CLE International.